



# Le Quotidien

Statistique Canada

**Le mardi 18 juin 1996**  
 Pour être diffusé à 8 h 30

---

## PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

---

- **Voyages entre le Canada et les autres pays, avril 1996** 2  
 Les étrangers ont effectué un nombre record de voyages d'au moins un nuit au Canada, ce qui poursuit la tendance à la hausse dans ce genre de voyages débutée au milieu de 1992.

---

## AUTRES COMMUNIQUÉS

---

- Ventes de gaz naturel, avril 1996 5
- Statistique hospitalière, 1994-1995 5
- Statistiques de bois à pâte et de déchets de bois, avril 1996 6
- Contre-plaqués de construction, avril 1996 6

---

## NOUVELLES PARUTIONS

---



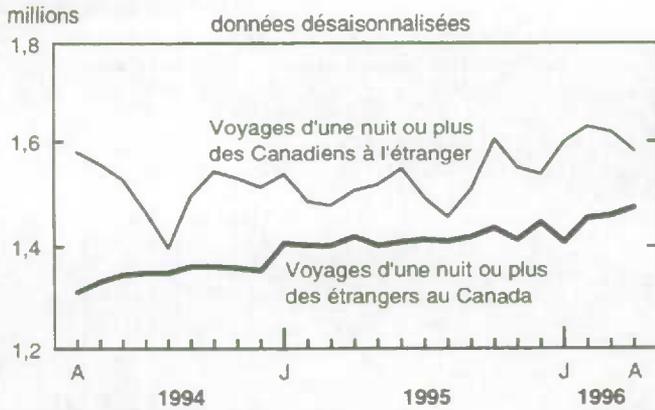
## PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

### Voyages entre le Canada et les autres pays

Avril 1996

La tendance à la hausse dans les voyages d'au moins une nuit qu'ont fait les étrangers au Canada s'est poursuivie en avril avec un nouveau sommet de 1,5 million de voyages.

#### Les voyages d'au moins une nuit des étrangers au Canada ont atteint un autre sommet en avril



Ce sont les Américains qui ont contribué le plus à cette augmentation. Ils ont effectué 1,1 million de séjours d'une nuit ou plus au Canada, en hausse de 1,5 % comparativement à mars.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents de pays d'outre-mer a fléchi légèrement en avril par rapport au sommet enregistré le mois précédent. La tendance dans ce genre de voyages est généralement à la hausse depuis le milieu de 1992, le nombre de ces voyages ayant augmenté de 53 % au cours de cette période.

Les étrangers qui ont passé une nuit ou plus au Canada ont injecté un montant record de 9 milliards de dollars dans l'économie du pays en 1995, contribuant à réduire le déficit du compte des voyages internationaux à son niveau le moins élevé depuis 1988.

#### Note aux lecteurs

Les comparaisons d'un mois à l'autre sont faites à partir des données désaisonnalisées, c'est-à-dire qu'elles sont corrigées pour tenir compte des variations qui se répètent annuellement ainsi que du changement causé par les divers volumes de voyageurs associés à différents jours de la semaine.

Les comparaisons d'une année à l'autre sont effectuées à partir des données non désaisonnalisées, soit les chiffres réels du trafic.

Les pays d'outre-mer sont les pays autres que les États-Unis. Une excursion est un voyage de même jour.

Les caractéristiques des voyageurs internationaux pour le deuxième trimestre de 1996 seront disponibles le 26 novembre.

#### Estimations du nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents de certains pays autres que les États-Unis

Origine	Avril 1996 <sup>P</sup>	Avril 1995 à avril 1996
	données non désaisonnalisées	
	milliers	variation en %
<b>Europe</b>	<b>111</b>	<b>2,8</b>
Allemagne	19	-4,5
France	21	2,1
Royaume-Uni	35	7,3
Autres pays d'Europe	36	3,0
<b>Asie</b>	<b>92</b>	<b>24,4</b>
Corée du Sud	9	60,9
Hong Kong	13	18,3
Japon	39	17,9
Taiwan	8	74,4
Autres pays d'Asie	24	17,5
<b>Autres pays</b>	<b>34</b>	<b>10,4</b>
Australie	9	14,5
Autres pays	25	9,0

<sup>P</sup> Données provisoires.

#### Les Canadiens ont effectué moins de séjours d'une nuit ou plus aux États-Unis

Les Canadiens ont fait 1,6 million de voyages d'au moins une nuit à l'extérieur du pays en avril, ce qui représente 2,4 % de moins qu'en mars. Cette diminution est le résultat d'une baisse du nombre

de voyages d'une nuit ou plus qu'ont effectué les Canadiens chez leurs voisins du sud.

Les voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis ont chuté d'un sommet de 1,8 million en décembre 1991 à leur plus récent creux de 1,1 million en août 1994. Les voyages de ce genre ont augmenté petit à petit depuis, bien qu'ils aient diminué pour s'établir à 1,3 million en avril.

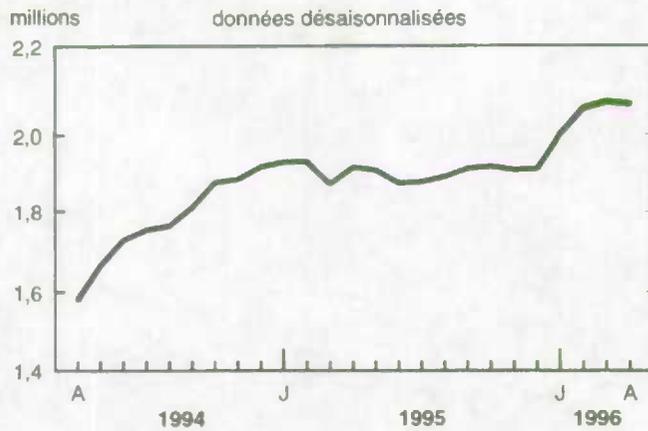
Par ailleurs, les voyages d'au moins une nuit des Canadiens vers des destinations d'outre-mer sont demeurés stables à 310 000 voyages.

### Les excursions en automobile des Canadiens aux États-Unis ont diminué en avril

Les Canadiens ont fait 3,1 millions de voyages transfrontaliers de même jour en automobile aux États-Unis en avril, ce qui constitue une diminution de 0,6 % comparativement à mars. Les voyages de ce genre ont culminé à 5,4 millions en novembre 1991 alors que le dollar canadien valait 0,88 \$ US.

Le nombre d'excursions en automobile des Américains au Canada est demeuré stable en avril, à 2,1 millions. Ce niveau demeure 42 % plus élevé que le plus récent creux de 1,5 million atteint en janvier 1994.

### Les voyages en automobile de même jour des Américains au Canada sont demeurés stables en avril



### Voyages transfrontaliers en automobile de même jour entre le Canada et les États-Unis

	Américains au Canada		Canadiens aux États-Unis	
	Avril 1996 <sup>P</sup>	Avril 1995 à avril 1996	Avril 1996 <sup>P</sup>	Avril 1995 à avril 1996
données non désaisonnalisées				
	milliers	variation en %	milliers	variation en %
<b>Canada</b>	<b>1 757</b>	<b>4,4</b>	<b>3 014</b>	<b>-1,4</b>
<b>Province ou territoire d'entrée ou de retour</b>				
Nouveau-Brunswick	113	-4,5	417	-7,0
Québec	84	-1,5	258	1,8
Ontario	1 350	6,2	1 363	-0,2
Manitoba	21	4,6	52	-4,3
Saskatchewan	4	4,3	19	-5,6
Alberta	6	8,2	13	2,6
Colombie-Britannique	177	0,1	889	-1,1
Yukon	2	12,6	2	3,9

<sup>P</sup> Données provisoires.

### Données stockées dans CANSIM: matrices 2661 à 2697, 5780 à 6046 et 8200 à 8328.

Le numéro d'avril 1996 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires* (66-001-PPB, 7 \$ / 70 \$) paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Ruth Martin au (613) 951-1791, Section des voyages internationaux, Division de l'éducation, de la culture et du tourisme. Télécopieur: (613) 951-2909. Internet: [martrut@statcan.ca](mailto:martrut@statcan.ca). □

Voyages entre le Canada et les autres pays

	Février 1996 <sup>r</sup>	Mars 1996 <sup>r</sup>	Avril 1996 <sup>p</sup>	Mars à avril 1996
données désaisonnalisées				
	milliers			variation en %
<b>Voyages des Canadiens à l'étranger</b>				
Voyages en automobile aux États-Unis				
Même jour	3 106	3 130	3 110	-0,6
Une nuit ou plus	805	819	804	-1,8
Total des voyages, une nuit ou plus				
États-Unis <sup>1</sup>	1 320	1 310	1 271	-3,0
Autres pays	310	309	310	0,1
<b>Voyages au Canada</b>				
Voyages en automobile des États-Unis				
Même jour	2 057	2 071	2 066	-0,2
Une nuit ou plus	713	690	698	1,2
Total des voyages, une nuit ou plus				
États-Unis <sup>1</sup>	1 097	1 084	1 101	1,5
Autres pays <sup>2</sup>	356	373	372	-0,3
	Avril 1996 <sup>p</sup>	Avril 1995 à avril 1996	Janvier- avril 1996 <sup>p</sup>	Janvier- avril 1995 à janvier- avril 1996
données non désaisonnalisées				
	milliers	variation en %	milliers	variation en %
<b>Voyages des Canadiens à l'étranger</b>				
Voyages en automobile aux États-Unis				
Même jour	3 014	-1,4	10 991	2,5
Une nuit ou plus	780	-6,6	2 549	-0,1
Total des voyages, une nuit ou plus				
États-Unis <sup>1</sup>	1 302	1,5	4 679	7,8
Autres pays	298	1,8	1 532	5,9
<b>Voyages au Canada</b>				
Voyages en automobile des États-Unis				
Même jour	1 757	4,4	6 441	9,4
Une nuit ou plus	444	-12,5	1 410	-7,1
Total des voyages, une nuit ou plus				
États-Unis <sup>1</sup>	735	-1,5	2 341	0,9
Autres pays <sup>2</sup>	237	11,4	743	13,7

<sup>1</sup> Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar, et des estimations pour les arrivées par avion, train, bateau et autres modes.

<sup>2</sup> Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

## AUTRES COMMUNIQUÉS

**Ventes de gaz naturel**

Avril 1996 (données provisoires)

Les ventes de gaz naturel ont totalisé 5 541 633 milliers de mètres cubes en avril, ce qui constitue une baisse de 2,0 % par rapport à avril 1995. Une température plus froide que la normale en Ontario a fait augmenter les ventes résidentielles de 7,7 % et les ventes commerciales de 5,6 %. Les ventes au secteur industriel (incluant les ventes directes) ont chuté de 9,2 %, en raison surtout d'une demande moins élevée des services d'électricité et de l'industrie des produits chimiques.

**Ventes de gaz naturel**

	Avril 1996 <sup>P</sup>	Avril 1995	Avril 1995 à avril 1996 varia- tion en %
	milliers de mètres cubes		
<b>Ventes totales</b>	<b>5 541 633</b>	<b>5 657 260</b>	<b>-2,0</b>
Résidentielles	1 568 444	1 456 086	7,7
Commerciales	1 142 164	1 081 646	5,6
Industrielles	1 918 818	2 080 897	-9,2
Directes	912 207	1 038 631	

	Janvier à avril 1996 <sup>P</sup>	Janvier à avril 1995	Janvier- avril 1995 à janvier- avril 1996 varia- tion en %
	milliers de mètres cubes		
<b>Ventes totales</b>	<b>28 832 770</b>	<b>27 354 665</b>	<b>5,4</b>
Résidentielles	9 242 281	8 213 066	12,5
Commerciales	6 562 171	5 979 236	9,7
Industrielles	8 792 415	8 978 865	-1,0
Directes	4 235 903	4 183 498	

<sup>P</sup> Données provisoires.

Les ventes cumulatives pour l'année sont en hausse de 5,4 % comparativement à la même période en 1995. Une température plus froide lors des quatre premiers mois de 1996 a alimenté la hausse des ventes résidentielles (+12,5 %) et commerciales (+9,7 %). Les ventes au secteur industriel (incluant les ventes

directes) sont en baisse de 1,0 % comparativement à l'année précédente.

**Données stockées dans CANSIM: matrices 1052 à 1055.**

Le numéro d'avril 1996 de *Services de gaz* (55-002-XPB, 16 \$ / 160 \$) paraîtra en juillet. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Serge Grenier au (613) 951-3566, Section de l'énergie, Division de l'industrie. Internet: [grenser@statcan.ca](mailto:grenser@statcan.ca). ■

**Statistique hospitalière**

1994-1995 (rapport annuel préliminaire)

En 1994-1995, la tendance aux séjours plus courts et à la réduction des dépenses s'est poursuivie dans les hôpitaux.

La durée moyenne de l'hospitalisation est tombée à 11,4 jours en 1994-1995, ce qui représente 3 journées entières de moins que le sommet signalé il y a sept ans. Dans les hôpitaux généraux publics dispensant des soins de courte durée, le séjour moyen est passé à 6,6 jours, comparativement au record de 8 jours relevé en 1987-1988.

Les dépenses d'exploitation des hôpitaux publics ont continué de faiblir pour s'établir à 22,3 milliards de dollars en 1994-1995, en baisse de 9 % par rapport au maximum de 24,4 milliards enregistré en 1992-1993. Dans les hôpitaux généraux offrant des soins de courte durée, la baisse a été encore plus impressionnante, puisque les dépenses d'exploitation ont reculé à 2,9 milliards de dollars, ce qui constitue 14 % de moins que le record de 3,4 milliards de dollars de 1992-1993.

Les dépenses d'exploitation des hôpitaux consistent principalement en des salaires et des avantages sociaux. La diminution de ces dépenses a suivi la baisse du nombre d'équivalents d'employés à temps plein. En effet, en 1994-1995, les hôpitaux publics ont déclaré des dépenses au titre des salaires et des avantages sociaux de 16,6 milliards, ce qui représente 75 % des frais d'exploitation totaux déclarés par ce type d'établissement. Les effectifs des hôpitaux publics s'établissaient à 353 138 équivalents d'employés à temps plein, en baisse de 13 % par rapport au sommet de 1991-1992.

Les résultats qui précèdent reposent sur les données transmises par 88 % des 901 hôpitaux

publics, ce qui correspond à 88 % des 152 939 lits autorisés. Les hôpitaux fédéraux et privés, qui forment 8 % de l'ensemble des établissements hospitaliers mais seulement 2 % des lits, n'étaient pas tenus de soumettre des renseignements financiers dans le cadre de l'enquête.

Les statistiques provisoires sur les hôpitaux pour l'année financière 1994-1995 paraîtront bientôt dans la publication *La statistique hospitalière: rapport annuel préliminaire, 1994-1995* (microfiche: 83-241-XMB, 25 \$; papier: 83-241-XPB, 30 \$). Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Patricia Tully au (613) 951-8782 ou avec le Service à la clientèle au (613) 951-1746, Division des statistiques sur la santé. ■

### Statistiques de bois à pâte et de déchets de bois

Avril 1996

En avril, les arrivages de bois à pâte ont atteint 1 285 926 mètres cubes, ce qui constitue une diminution de 20,2 % par rapport aux 1 611 751 mètres cubes en avril 1995. Les arrivages de déchets de bois ont diminué de 6,2 %, passant de 6 613 910 mètres cubes en avril 1995 à 6 205 077 mètres cubes au cours de la période de référence. La consommation de bois à pâte et de déchets de bois a totalisé 8 823 869 mètres cubes, ce qui constitue une diminution de 7,5 % comparativement aux 9 541 297 mètres cubes en avril de l'année dernière.

Les stocks de fermeture pour le bois à pâte et les déchets de bois ont enregistré une hausse de 25,2 % pour totaliser 14 547 645 mètres cubes en regard de 11 619 863 mètres cubes en avril 1995.

Les totaux cumulatifs pour la consommation de bois à pâte et de déchets de bois ont enregistré une

baisse de 5,7 %, passant à 34 998 541 mètres cubes par rapport aux 37 128 351 mètres cubes en 1995.

Les données pour l'année 1995 ont été révisées.

### Données stockées dans CANSIM: matrice 54.

Le numéro du mois d'avril 1996 de *Statistiques de bois à pâte et de déchets de bois* (25-001-XPB, 7 \$ / 70 \$) paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Bruno Pépin au (613) 951-3516, Division de l'industrie. ■

### Contre-plaqués de construction

Avril 1996

Les usines ont produit 157 320 mètres cubes de contre-plaqués de construction en avril, ce qui représente une augmentation de 6,9 % par rapport aux 147 175 mètres cubes en avril 1995.

De janvier à avril 1996, la production s'est chiffrée à 623 115 mètres cubes, en hausse de 2,8 % en regard des 605 765 mètres cubes produits durant la même période en 1995.

### Données stockées dans CANSIM: matrice 122 (niveau 1).

Le numéro d'avril 1996 de *Contre-plaqués de construction* (35-001-XPB, 6 \$ / 60 \$) paraîtra bientôt. Voir «Pour commander les publications».

Pour plus de renseignements, communiquez avec Ted Brown au (604) 666-3694, Région du Pacifique. ■

## NOUVELLES PARUTIONS

### Mines métalliques, 1994

Numéro au catalogue: 26-223-XPB

(Canada: 28\$; États-Unis: 34\$US; autres pays: 40\$US).

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences - "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 - 1984.



### Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada*, 1994 (11-204F, Canada 15\$; États-Unis: 18\$US; autres pays: 21\$US). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

Commandez *Le Quotidien* et autres publications par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 (800) 267-6677**

Pour les autres pays, composez: **1 (613) 951-7277**

Ou envoyer votre commande par télécopieur: **1 (613) 951-1584**

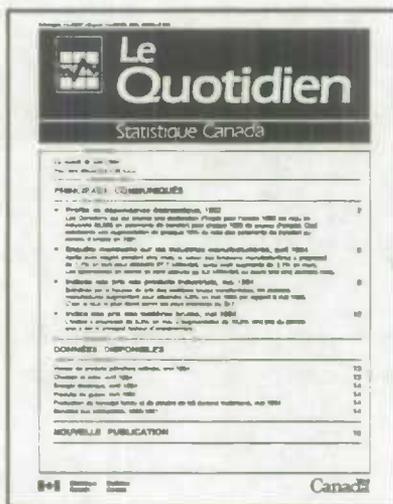
Pour un changement d'adresse: veuillez indiquer votre numéro de compte.

Pour commander par la poste, écrivez à: Ventes et services, Division de la commercialisation, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada/Publications. Au Canada, ajoutez 7% de TPS.

Les centres régionaux de Statistique Canada offrent toute une gamme de produits et services.

Pour trouver le centre le plus près, consultez les pages bleues de votre annuaire téléphonique sous la rubrique « Statistique Canada ».

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



### Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour recevoir *Le Quotidien* via l'Internet, envoyez un message par courrier électronique à [lstproc@statcan.ca](mailto:lstproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Isabelle Beaumont-Frenette (613) 951-1187

Chef de la Diffusion officielle: Jacques Lefebvre (613) 951-1088

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1996. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.



1010730415

# Un portrait du Canada

## Un voyage mémorable à travers le Canada



*U*n portrait du Canada captivera tout le monde. C'est un recueil irrésistible, en mots et en images, de tout ce qui fait le dynamisme et la diversité du Canada d'aujourd'hui. Cette nouvelle édition de l'indiscutable best-seller de Statistique Canada offre, sur la jaquette, un magnifique paysage impressionniste, intitulé *Sweetgrass*, de l'artiste canadien Frank Mayrs. Dès la première page, vous serez fasciné par la beauté des images et du texte et vous laisserez vagabonder votre imagination. Chaque page regorge de faits vivants et intrigants donnant vie au caractère et au magnétisme du Canada dans une langue claire, simple et prenante.

### De l'important au fantaisiste . . .

*Un portrait du Canada* vous permet de visiter le pays durant vos moments libres simplement en tournant les pages. Du mont Logan (Yukon) à la rivière Saint-Jean (Nouveau-Brunswick), tâtez le pouls des différentes régions du Canada. Fouillez au coeur même de la société canadienne : Qui sommes-nous? Où vivons-nous? Quelles sont nos croyances? Voyez comment l'économie évolue et pourquoi elle tourne. Découvrez les activités préférées des Canadiens d'aujourd'hui : de l'opéra au hockey jusqu'à l'ordinateur familial. *Un portrait du Canada* offre un examen complet de ce pays unique reflétant des perspectives intéressantes.

### Le territoire, La population, La société, Les arts et les loisirs, L'économie et Le Canada dans le monde

Un tour guidé du paysage physique et humain du Canada vous est offert en six chapitres, chacun est parsemé d'oeuvres pleines d'imagination et est enrichi d'un message personnel sur le fait «d'être Canadien». Ces messages sont partagés par d'éminents Canadiens tels que Myriam Bédard, Gerhard Herzberg et Joe Schlesinger.

### Partagez cette expérience avec votre famille, vos amis et vos collègues

Son format attrayant, son design riche, son contenu intrigant et son prix alléchant font d'*Un portrait du Canada* un cadeau idéal à donner ou à recevoir.

*Un portrait du Canada* est en vente à seulement 39,95 \$ au Canada (TPS, TVQ et frais de port et de manutention applicables en sus), 51,95 \$ US aux États-Unis et 59,95 \$ US dans les autres pays.

Pour commander, écrivez à Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6 ou communiquez avec le Centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près (la liste figure dans la présente publication).

Ou encore, téléphonez sans frais au 1-800-700-1033 et portez les frais à votre compte VISA ou MasterCard ou télécopiez votre commande au (613) 951-1584.